



## Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1997/631  
11 August 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О СИЛАХ ПРЕВЕНТИВНОГО РАЗВЕРТЫВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫЙ ВО ИСПОЛНЕНИЕ РЕЗОЛЮЦИИ 1110 (1997) СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

#### I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1110 (1997) Совета Безопасности от 28 мая 1997 года. В этой резолюции Совет постановил продлить мандат Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций (СПРООН) до 30 ноября 1997 года и приступить с 1 октября 1997 года, учитывая условия, которые сложатся к тому времени, к поэтапному сокращению на протяжении двух месяцев военного компонента на 300 военнослужащих всех званий. В этой же резолюции Совет просил меня регулярно информировать его о любых соответствующих событиях и рассмотреть вопрос о составе, дислокации, численности и мандате СПРООН, как это указано в моем докладе от 12 мая 1997 года (S/1997/365 и Add.1), с учетом ситуации, которая сложится к тому времени в регионе, в частности в контексте выборов в Албании, а также представить Совету доклад к 15 августа 1997 года.

#### II. СОСТАВ, ДИСЛОКАЦИЯ, ЧИСЛЕННОСТЬ И МАНДАТ СИЛ ПРЕВЕНТИВНОГО РАЗВЕРТЫВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

2. Со времени представления моего последнего доклада Совету Безопасности 12 мая 1997 года (S/1997/365 и Add.1) состав, численность и мандат СПРООН остались без изменений. Миссию по-прежнему возглавляет мой Специальный представитель г-н Хенрик Сокальский (Польша). Военный компонент возглавляет командующий Силами бригадный генерал Бент Сонеманн (Дания).

##### A. Военный компонент

3. В течение отчетного периода была осуществлена передислокация некоторых элементов военного компонента в соответствии с пунктом 2 резолюции 1105 (1997) Совета Безопасности и пунктом 3 резолюции 1110 (1997) от 9 апреля и 28 мая 1997 года соответственно. Было увеличено число наблюдательных пунктов вдоль западной границы района действия Миссии. В настоящее время военнослужащими батальона стран Северной Европы укомплектовано восемь пунктов, действующих на

круглосуточной основе вдоль северной и западной границ, и три временных пункта, также действующих круглосуточно в районе Охридского озера. Добавление трех временных наблюдательных пунктов фактически расширило район ответственности батальона стран Северной Европы, протяженность полосы патрулирования которого в настоящее время является чрезмерно растянутой. Восемь наблюдательных пунктов укомплектованы военнослужащими батальона Соединенных Штатов Америки, которые осуществляют патрулирование вдоль границы значительно меньшего по площади района ответственности. Поскольку на батальон стран Северной Европы возложена ответственность за работу трех новых временных наблюдательных пунктов, батальон Соединенных Штатов Америки взял на себя задачу по охране штаба и обеспечению основных сил быстрого реагирования (СБР).

4. Наряду с патрулированием в общинах и вдоль границ, которое осуществляется гражданской полицией Сил и военными наблюдателями, военные подразделения СПРООН также осуществляют патрулирование в пограничных районах. В течение последних трех месяцев они осуществляли более 220 выходов в неделю и осуществляли наблюдение примерно за 153 патрулями, которые еженедельно высылались вооруженными силами Албании, Союзной Республики Югославии и принимающей страны. В течение этого периода число замеченных инцидентов незаконной контрабанды существенно сократилось по сравнению с периодом в начале весны 1997 года.

5. В пункте 4 моего доклада от 12 мая я обратил внимание Совета на тот факт, что воинские подразделения Союзной Республики Югославии и принимающей страны увеличили число патрулей в пределах своих соответствующих территорий вплоть до прежней административной границы бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии. Недавно обе стороны информировали Командующего Силами о том, что, хотя они и будут продолжать разрешать патрулирование СПРООН на основе хорошо видимых и удобных основных ориентиров на местности, включая пересечение административной границы в тех случаях, когда топографические особенности местности облегчают переход из одной части бывшей Югославской Республики Македонии в другую, они сохраняют за собой суверенное право осуществлять патрулирование своей соответствующей территории вплоть до старой административной границы. Ни одна из сторон не выразила какой-либо озабоченности в отношении опасности вооруженных столкновений, которые могут произойти между их патрулями в пограничных районах.

6. В районе западной границы военнослужащие Организации Объединенных Наций часто подвергались опасности стать жертвами выстрелов, которые совершали с территории Албании либо вооруженные группы лиц, незаконно пересекавшие границу, либо другие лица. В некоторых случаях наблюдательные вышки СПРООН подвергались преднамеренным обстрелам, в результате чего легкое ранение получил один военнослужащий. Активное патрулирование, осуществлявшееся военными наблюдателями в общинах, содействовало ослаблению определенной напряженности в районе границы и началу регулярных встреч между мэром Дебара в бывшей югославской Республике Македонии и мэрами нескольких албанских общин по другую сторону границы, которые оказались весьма полезными в качестве меры укрепления доверия. Положение вдоль границы постепенно нормализуется.

#### B. Гражданский компонент

7. Гражданский компонент СПРООН по-прежнему играет важную роль в осуществлении мандата по оказанию добрых услуг моим Специальным представителем. Он поддерживает активный диалог с властями и другими политическими силами в стране с тем, чтобы

содействовать взаимному обмену мнений и поощрять политические и межэтнические связи и взаимодействие. Политический и гуманитарный секторы гражданского компонента также поддерживают связи с различными слоями общественности и властями с тем, чтобы давать оценку событий внутри страны и за рубежом, которые могут поставить под угрозу стабильность страны.

8. В последние два года при поддержке нескольких правительств и международных организаций, а также благодаря использованию внебюджетных ресурсов СПРООН смогли успешно претворять в жизнь компонент добрых услуг операции. Было начато осуществление ряда крупных проектов в области развития, связанных с социальной интеграцией и формированием национального потенциала и учреждений, что привело к значительному притоку международных экспертов в принимающую страну. Эти проекты сыграли важную роль в укреплении взаимного доверия и доброй воли между различными слоями общества.

9. В отсутствие координатора-резидентента Организации Объединенных Наций мой Специальный представитель продолжает координировать всю деятельность Организации Объединенных Наций в бывшей югославской Республике Македонии. Он также поощряет сотрудничество с региональными организациями, осуществляющими наблюдение за событиями в этом районе. Предпринимаются усилия по укреплению сотрудничества между СПРООН и Превентивной контрольной миссией Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ). Несколько совместных инициатив по оказанию добрых услуг, предпринятых моим Специальным представителем и главой Миссии ОБСЕ, имели своей целью подчеркнуть решимость международного сообщества содействовать укреплению мира и стабильности в бывшей югославской Республике Македонии.

10. Важный вклад в осуществление операции вносит компонент гражданской полиции миссии, который осуществляет порядка 14 патрулей в день, а его наблюдение за пограничными районами представляет собой уникальное средство обеспечения связи с судебными и полицейскими властями и населением принимающей страны, включая, в частности, этнические меньшинства. В дополнение к задачам, осуществляемым гражданской полицией, Отделом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию и СПРООН в сотрудничестве с министерством внутренних дел принимающей страны, был разработан специальный проект по предотвращению преступности и уголовному правосудию, в рамках которого включена программа подготовки кадров для полиции.

11. Небольшой компонент по вопросам общественной информации миссии разработал и осуществил активную программу информации с целью повышения осведомленности местного населения и международной общественности о работе первой операции по превентивному развертыванию Организации Объединенных Наций. В сотрудничестве с местными средствами массовой информации он предпринимает энергичные меры по распространению объективной информации об Организации Объединенных Наций. Его ежедневная деятельность включает также контроль за освещением в средствах массовой информации основных событий, происходящих на местной политической арене.

12. Руководство СПРООН адаптировалось к выполнению ответственостей по оказанию основных услуг в рамках полностью независимой миссии. Административная и кадровая структура была модифицирована, с тем чтобы выполнять обязанности, присущие небольшой миссии.

/...

### III. ОПЕРАТИВНАЯ СЛАЖЕННОСТЬ, ДЕЕСПОСОБНОСТЬ И ЭФФЕКТИВНОСТЬ С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ ЗАТРАТ

13. Комплексный подход, применяемый всеми компонентами СПРООН к выполнению возложенных на них задач, содействовал повышению оперативной слаженности и дееспособности миссии. По-прежнему предпринимаются усилия по более организованному выполнению мандата и обеспечению большей экономии. Сочетание профессиональных навыков в рамках Сил содействовало значительному повышению уровня координации и эффективности.

14. Повышение эффективности в работе руководства было достигнуто за счет объединения различных функций. Некоторые секции, имеющие схожие функции, были объединены с целью обеспечения эффективности с точки зрения затрат и эффективного использования персонала, выполняющего аналогичные обязанности. Объединение общих ресурсов позволило устраниить недостаточную загруженность персонала и сократило необходимость набора дополнительного персонала в период отпусков. Вероятно в некоторых сферах административного обслуживания будет сокращен ряд должностей по мере того, как национальные контингенты будут брать на себя большую ответственность за обслуживание своего оборудования.

15. Была достигнута большая эффективность в основных областях операции путем более тесной координации функций батальонов военных наблюдателей гражданской полиции. Все эти элементы планируют свои операции таким образом, чтобы обеспечить оптимальный уровень контроля и отчетности и патрулирование в общинах как в течение дневного, так и в течение вечернего времени.

### IV. ПОСЛЕДНИЕ СОБЫТИЯ

16. За последние три месяца возникли осложнения в межэтнических отношениях в бывшей югославской Республике Македонии в результате спора по поводу вывешивания в общественных местах флагов национальных меньшинств. 4 июня 1997 года конституционный суд бывшей югославской Республики Македонии постановил, что албанские национальные флаги не должны вывешиваться перед мэриями Гостивара и Тетово. Мэры этих двух городов проигнорировали это постановление и не проявили готовности снять флаги 8 июля, когда Собрание принял новый компромиссный закон об использовании флагов этническими меньшинствами. 9 июля правительство провело широкую операцию в Гостиваре по снятию албанских и турецких флагов, поднятых перед зданием муниципалитета. Аналогичная акция также отчасти затронула муниципалитет Тетово. В ходе столкновений с полицией в Гостиваре три демонстранта погибли и многие получили ранения в результате, как представляется, чрезмерного применения силы специальными правительственными полицейскими силами. После событий в Гостиваре некоторые демонстранты были вызваны полицией для "информационных бесед", практика проведения которых ограничивается новым уголовно-процессуальным кодексом. Ряд демонстрантов жаловались на применение жестоких методов допросов. В связи с серьезной критикой действий полиции со стороны албанского партнера по коалиции правительство учредило министерскую комиссию для расследования этих событий и недавно представила свои выводы в докладе Собранию. Рассмотрение доклада было отложено до окончания летних парламентских каникул.

/...

17. За несколько дней до событий в Гостиваре в атмосфере националистических страстей был проведен конгресс по объединению двух основных албанских оппозиционных партий. Конгресс призвал к формированию параллельных структур управления, автономных учреждений, паналбанского парламента и созданию районов по этническому принципу. Появление в Тетово во время конгресса полувоенных охранников в черной униформе является вызывающим беспокойство проявлением этнического экстремизма.

18. В своей резолюции 1110 (1997) Совет Безопасности приветствовал значительный прогресс, достигнутый правительствами бывшей югославской Республики Македонии и Союзной Республики Югославии в развитии отношений между ними во многих областях, и вновь призвал оба правительства в полном объеме выполнить заключенное между ними соглашение от 8 апреля 1996 года (см. S/1996/291, добавление), в частности в отношении демаркации их общей границы. Во время визита в Белград в начале июля премьер-министра принимающей страны были подписаны соглашения по вопросам культуры, образования, спорта, научно-технического сотрудничества и отмены визового режима между двумя странами. Хотя определенный прогресс имел место, пока еще не было достигнуто полного соглашения по сохраняющимся вопросам демаркации границы. Совместная комиссия по вопросам границ продолжает на регулярной основе проводить свои встречи и концентрировать свое внимание на решении ранее выявленных вопросов, касающихся спорных пограничных районов, однако результаты ее работы пока еще далеко не отвечают ожиданиям и публичным заявлениям о намерении, сделанным обеими сторонами в этой связи.

19. В то время как мой Специальный посланник г-н Сайрус Вэнс активно предпринимает усилия с целью достижения взаимоприемлемого согласия в споре, связанном с названием, сотрудничество между бывшей югославской Республикой Македонией и Грецией в различных областях продолжает неуклонно развиваться.

#### V. ЗАМЕЧАНИЯ

20. Как указывалось в моем письме от 3 апреля 1997 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1997/276), я просил приостановить сокращение военного компонента СПРООН, предусмотренное решением Совета в его резолюции 1082 (1996) от 27 ноября 1996 года, с учетом положения в Албании. Я отметил, что, хотя явные признаки непосредственной опасности распространения проблем Албании на бывшую югославскую Республику Македонию отсутствуют, кризис в этой стране вызывает большую обеспокоенность правительства принимающей страны. В моем докладе Совету от 12 мая 1997 года я сообщил о том, что в Албании по-прежнему существует обстановка неопределенности и что отсутствие заметных и ранних изменений в ситуации в этой стране может привести к очередной вспышке внутреннего насилия, оказав негативное воздействие на соседние страны. После представления моего последнего доклада и несмотря на ряд трудностей парламентские выборы были проведены в Албании с 29 июня по 6 июля. В своем заключительном докладе о выборах ОБСЕ отметила, что результаты этих выборов должны послужить основой для создания крепкой демократической системы в Албании. ОБСЕ далее напомнила о том, что международное сообщество ожидает важных усилий по достижению национального примирения в Албании после проведения выборов. В свете предстоящего завершения присутствия многонациональных сил я приветствую приверженность международного сообщества продолжению оказания поддержки усилиям Албании по нормализации обстановки безопасности внутри страны и оживлению и восстановлению своей экономической и социальной жизни.

/...

21. Основанием для последовательных продлений мандатов СПРООН до возникновения кризиса в Албании являлось недопущение распространения конфликтов в других районах бывшей Югославии на бывшую югославскую Республику Македонию или возникновения угрозы этих конфликтов. Очевидно, что положение в этой стране было и по-прежнему неразрывно связано с общим положением в регионе, особенно на ее границах. Тем не менее отношения правительства принимающей страны со своими соседями продолжали укрепляться, равно как и отношения с другими членами международного сообщества. Кроме того, дополнительным признаком растущего международного авторитета и возможностей этой страны является ее активное участие в большом числе международных организаций и программ, включая программу Организации Североатлантического договора (НАТО) "Партнерство ради мира" и программу Европейского союза "ППЭП". Все это - отрадные и позитивные события, способствующие поддержанию спокойствия в стране.

22. Тем не менее во внутреннем плане экономические и социальные проблемы продолжают создавать существенную угрозу для интеграции страны и долгосрочной стабильности и еще больше обостряют межэтническую напряженность. Эти внутренние проблемы ставят вопрос о том, отвечает ли текущий мандат СПРООН нынешней ситуации и, как указывал мой предшественник, может ли этот мандат быть осуществлен с меньшим объемом ресурсов. Учитывая новые события, представляется целесообразным осуществить решение Совета начать с 1 октября 1997 года запланированное на двухмесячный срок поэтапное сокращение военного компонента СПРООН на 300 военнослужащих всех званий, с учетом условий, которые будут существовать в это время в регионе. Тем временем я просил своего Специального представителя и командующего Силами продолжать изучать наиболее разумные варианты гибкого развертывания Сил в оставшиеся месяцы действия мандата, принимая во внимание ситуацию в регионе и мандат Сил.

23. Поскольку усилия международного сообщества в регионе будут необходимы в течение определенного времени и учитывая просьбу властей принимающей страны сохранить международное присутствие, я поручил своим сотрудникам немедленно приступить к активным консультациям с правительством принимающей страны, другими международными организациями и заинтересованными государствами-членами по вопросу о форме международного присутствия, которая была бы наиболее целесообразна для бывшей югославской Республики Македонии после 1 декабря 1997 года. Результаты этих консультаций будут отражены в моем докладе, который будет представлен до завершения действия нынешнего мандата СПРООН 30 ноября 1997 года.

24. В заключение я хотел бы выразить свою благодарность правительствам, которые предоставили СПРООН своих военнослужащих и сотрудников полиции, за их вклад в успех миссии. Я хотел бы также воздать должное моему Специальному представителю г-ну Хенрику Сокальскому и командующему Силами бригадному генералу Бенту Сонеманну, а также всем сотрудникам, находящимся у них в подчинении, за самоотверженность и упорство в выполнении задач, возложенных на них Советом Безопасности.

/...

Приложение

Состав и численность военных подразделений и гражданской полиции  
Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций  
по состоянию на 7 августа 1997 года

Страна	Военный персонал				Гражданская полиция
	Оперативный состав	Штабной состав	Военные наблюдатели		
Аргентина	-	-	1		-
Бангладеш	-	-	2		-
Бельгия	-	-	1		-
Бразилия	-	-	2		-
Канада	-	-	1		-
Чешская Республика	-	-	1		-
Дания	38	9	1		-
Египет	-	-	1		-
Финляндия	350	13	1		6
Гана	-	-	1		-
Индонезия	50	1	2		-
Ирландия	-	-	3		-
Иордания	-	-	2		2
Кения	-	-	2		-
Непал	-	-	1		-
Новая Зеландия	-	-	1		-
Нигерия	-	-	1		4
Норвегия	38	5	2		-
Пакистан	-	-	2		-
Польша	-	-	2		-
Португалия	-	-	1		-
Российская Федерация	-	-	2		2
Швеция	32	9	1		-
Швейцария	-	-	1		4
Турция	-	-	-		4
Украина	-	-	1		2
Соединенные Штаты Америки	<u>487</u>	<u>11</u>	<u>-</u>		<u>-</u>
<b>Итого</b>	<b><u>995</u></b>	<b><u>48</u></b>	<b><u>36</u></b>		<b><u>24</u></b>

/...

